

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2018/200491]

12. OKTOBER 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Mai 2008 über die Jugendhilfe und zur Umsetzung von Jugendschutzmaßnahmen, Artikel 20 § 1 Absatz 1 Nummer 3, Artikel 25 § 1 Absatz 1, 26 § 2 Nummer 4 und § 3 und Artikel 32;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 22. Mai 2017

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 30. Mai 2017

Aufgrund des Gutachtens 61.743/3 des Staatsrates, das am 14. Juli 2017 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

In Erwägung des Gutachtens des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom 26. Juli 2017;

Auf Vorschlag des Ministers für Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 25 des Erlasses der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz wird wie folgt ersetzt:

„Der Pflegefamiliendienst bietet den Pflegechaftsfamilien regelmäßige Weiterbildungen an, die für das Zusammenleben in der Pflegefamilie und die Entwicklung des Pflegekindes nützlich sind.

Die Pflegechaftsfamilien können zusätzlich einen Zuschuss von höchstens 150 Euro pro Jahr und pro Pflegeelternanteil zwecks Teilnahme an Weiterbildungen bei externen Anbietern erhalten. Die Pflegeelternanteile reichen einen Antrag vor Beginn der Weiterbildung beim Pflegefamiliendienst ein.

Dieser Antrag enthält:

1. die Identität des Antragstellers;
2. das Thema sowie Angaben zum Inhalt der Weiterbildung;
3. den Ort, die Dauer und die Kosten der Weiterbildung;
4. Angaben zum Anbieter der Weiterbildung;“
5. Angaben zum Nutzen für das Zusammenleben in der Pflegefamilie und die Entwicklung des Pflegekindes.

Art. 2 - In demselben Erlass wird folgender Artikel 38.1 eingefügt:

„Art. 38.1 - Pflegeelternausweis

Jeder Elternteil einer Pflegefamilie, die gemäß Artikel 23 und 37 anerkannt ist und nach Artikel 20 des Dekrets ein oder mehrere Pflegekinder betreut, erhält einen Pflegeelternausweis, der ihr Statut als Pflegeeltern belegt.

Der Pflegeelternausweis entspricht dem Muster, das im Anhang I zu vorliegendem Erlass festgelegt ist.

Wird das Pflegeverhältnis vor Ablauf der Gültigkeitsdauer beendet oder spätestens nach Ablauf der in Artikel 22 § 3 Absatz 1 des Dekrets erwähnten Anerkennungsdauer, fordert der Pflegefamiliendienst den Ausweis zurück und vernichtet ihn.“

Art. 3 - In Artikel 50 Absatz 2 desselben Erlasses wird das Wort „Anlage“ durch die Wortfolge „Anhang II“ ersetzt.

Art. 4 - Die Anlage I desselben Erlasses wird zu Anhang II.

Art. 5 - In demselben Erlass wird der Anhang des vorliegenden Erlasses als Anhang I eingefügt.

Art. 6 - Der für Familie zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Oktober 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2018/200491]

12 OCTOBRE 2017. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et la protection de la jeunesse

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 7;

Vu le décret du 19 mai 2008 relatif à l'aide à la jeunesse et visant la mise en œuvre de mesures de protection de la jeunesse, l'article 20, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'article 26, § 2, 4^o, et § 3, et l'article 32;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et la protection de la jeunesse;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 22 mai 2017;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 30 mai 2017;

Vu l'avis du Conseil d'État n^o 61.743/3, donné le 14 juillet 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis émis le 26 juillet 2017 par la Commission pour la protection de la vie privée;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 25 de l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et la protection de la jeunesse est remplacé par ce qui suit :

« Le service de familles d'accueil propose régulièrement aux familles d'accueil des formations continues qui sont utiles pour le vivre ensemble au sein de la famille d'accueil et le développement de l'enfant pris en charge.

Les familles d'accueil peuvent en outre obtenir un subside de 150 euros au plus par an et par parent d'accueil pour des formations continues proposées par des opérateurs extérieurs. Les parents d'accueil introduisent une demande auprès du service de familles d'accueil avant le début de la formation.

Cette demande mentionne :

1^o l'identité du demandeur;

2^o le thème de la formation continue ainsi que des données relatives à son contenu;

3^o le lieu, la durée et le coût de la formation continue;

4^o des données relatives à l'opérateur de la formation continue;

5^o des données utiles au vivre ensemble au sein de la famille d'accueil et au développement de l'enfant pris en charge.

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un article 38.1 rédigé comme suit :

"Art. 38.1 - Carte de parent d'accueil

Chaque parent d'accueil d'une famille d'accueil reconnue conformément aux articles 23 et 37 du décret et accueillant un ou plusieurs enfants reçoit une carte de parent d'accueil attestant de son statut de parent d'accueil.

La carte de parent d'accueil correspond au modèle fixé à l'annexe I^{re} au présent arrêté.

Si l'accueil prend fin avant l'échéance de la carte ou au plus tard au terme de l'agrément mentionnée à l'article 22, § 3, alinéa 1^{er}, du décret, le service de familles d'accueil en demande la restitution et la détruit.

Art. 3. Dans l'article 50, alinéa 2, du même arrêté, le mot « annexe » est remplacé par les mots « annexe II ».

Art. 4. L'annexe I^{re} du même arrêté devient l'annexe II.

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe I^{re} qui est jointe au présent arrêté.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière de Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 octobre 2017

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2018/200491]

12 OKTOBER 2017. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 14 mei 2009 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het decreet van 19 mei 2008 over de jeugdbijstand en houdende omzetting van maatregelen inzake jeugdbescherming, artikel 20, § 1, eerste lid, 3°, artikel 25, § 1, eerste lid, artikel 26, § 2, 4°, en § 3, en artikel 32;

Gelet op het besluit van de Regering van 14 mei 2009 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 22 mei 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 30 mei 2017;

Gelet op advies 61.743/3 van de Raad van State, gegeven op 14 juli 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 26 juli 2017;

Op de voordracht van de Minister van Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 25 van het besluit van de Regering van 14 mei 2009 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming wordt vervangen als volgt:

“De dienst voor pleeggezinnen biedt de pleeggezinnen regelmatig bijscholingen aan die nuttig zijn voor het samenleven in het pleeggezin en voor de ontwikkeling van het pleegkind.

De pleeggezinnen kunnen daarnaast een subsidie van hoogstens 150 euro per jaar en per pleegouder ontvangen om bijscholingen te volgen bij externe aanbieders. De pleegouders dienen een aanvraag in bij de dienst voor pleeggezinnen voordat de bijscholing begint.

Die aanvraag omvat:

1° de identiteit van de aanvrager;

2° het onderwerp en de gegevens over de inhoud van de bijscholing;

3° de plaats, de duur en de kosten van de bijscholing;

4° gegevens over de aanbieder van de bijscholing;

5° gegevens over het nut van de bijscholing voor het samenleven in het pleeggezin en voor de ontwikkeling van het pleegkind.”

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 38.1 ingevoegd, luidende:

“Art. 38.1 - Pleegouderkaart

Elke pleegouder van een pleeggezin die overeenkomstig de artikelen 23 en 37 erkend is en overeenkomstig artikel 20 van het decreet een of meer pleegkinderen begeleidt, krijgt een pleegouderkaart die zijn hoedanigheid van pleegouder bewijst.

De pleegouderkaart stemt overeen met het model dat vastgelegd is in de bijlage I gevoegd bij dit besluit.

Indien het pleegouderschap beëindigd wordt voordat de geldigheidsduur van de pleegouderkaart is verstreken of uiterlijk nadat de erkenningsduur vermeld in artikel 22, § 3, eerste lid, van het decreet is verstreken, vordert de dienst voor pleeggezinnen de pleegouderkaart terug en vernietigt ze.”

Art. 3. In artikel 50, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt het woord “bijlage” vervangen door de woorden “bijlage II”.

Art. 4. De bijlage I bij hetzelfde besluit wordt bijlage II.

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt de bijlage gevoegd bij dit besluit als bijlage I ingevoegd.

Art. 6. De minister bevoegd voor Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 oktober 2017

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

**Anhang zum Erlass der Regierung vom 12. Oktober 2017 zur Abänderung
des Erlasses der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugend-
schutz**

ANHANG I ZUM ERLASS DER REGIERUNG VOM 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den
Jugendschutz

**Ausweis Pflegefamilie
MUTTER**

Logo der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

Laufende Nummer

Titel

Gültigkeitsdauer

Name, Vorname und Geburts-
datum des Pflegeelternteils

Name, Vorname und Geburts-
datum des jeweiligen Pflegekindes

VATER

Logo der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

Laufende Nummer

Titel

Gültigkeitsdauer

Name, Vorname und Geburts-
datum des Pflegeelternteils

Name, Vorname und Geburts-
datum des jeweiligen Pflegekindes

Ausweis Pflegefamilie
RÜCKSEITE

Rechtliche Grundlage →

Unterschrift der Leitung des
Fachbereichs Jugendhilfe →
Stempel des Ministeriums
der Deutschsprachigen Gemeinschaft →

Anschrift der zuständigen Behörde →



Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom ... zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz beigefügt zu werden.

Eupen, den 12. Oktober 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

**Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 12 octobre 2017 modifiant l'arrêté du
Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et la protection de la
jeunesse**

ANNEXE I^{re} à l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et
la protection de la jeunesse

Carte de parent d'accueil

MÈRE

Logo de la Communauté
germanophone

Numéro de série

Titre

Période de validité

Nom, prénom et date de naissance
du parent d'accueil

Ministerium
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

Ostbelgien

Nr. 2

PFLEGEFAMILIE | FAMILLE D'ACCUEIL
PLEEGGEZIN | FOSTER FAMILY

gültig bis 01.01.2018

PFLEGE MUTTER | GEBURTS DATUM
Musterfrau Nicole | 17.07.1977

PFLEGE KINDER | GEBURTS DATUM
Musterkind1 Sophie | 23.02.2002
Musterkind2 Patrick | 25.05.2005
Musterkind3 Elena | 12.08.2015

Nom, prénom et date de naissance de chaque enfant pris en charge

VADER

Logo de la Communauté
germanophone

Numéro de série

Titre

Période de validité

Nom, prénom et date de naissance
du parent d'accueil

Ministerium
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

Ostbelgien

Nr. 1

PFLEGEFAMILIE | FAMILLE D'ACCUEIL
PLEEGGEZIN | FOSTER FAMILY

gültig bis 01.01.2018

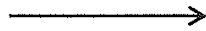
PFLEGE VATER | GEBURTS DATUM
Mustermann Herbert | 30.03.1970

PFLEGE KINDER | GEBURTS DATUM
Musterkind1 Sophie | 23.02.2002
Musterkind2 Patrick | 25.05.2005

Nom, prénom et date de naissance de chaque enfant pris en charge

Carte de parent d'accueil
VERSO

Base légale



Signature du chef de
département Aide à la jeunesse
Sceau du Ministère de la
Communauté germanophone



Adresse de l'autorité
compétente



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 12 octobre 2017 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 14 mai 2009 concernant l'aide à la jeunesse et la protection de la jeunesse

Eupen, le 12 octobre 2017

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président
O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales
A. ANTONIADIS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 12 oktober 2017 tot wijziging van het besluit van de Regering van 14 mei 2009 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming

BIJLAGE I BIJ HET BESLUIT VAN DE REGERING VAN 14 MEI 2009 INZAKE JEUGDBIJSTAND EN JEUGDBESCHERMING

**PLEEGOUDERKAART
MOEDER**

Logo van de Duitstalige
Gemeenschap

Doorlopend nummer

Opschrift
Geldigheidsduur

Naam, voornaam en geboorte-
datum van de pleegouder

Ministerium
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens

Ostbelgien

Nr. 2

PFLEGEFAMILIE | FAMILLE D'ACCUEIL
PLEEGGEZIN | FOSTER FAMILY

gültig bis 01.01.2018

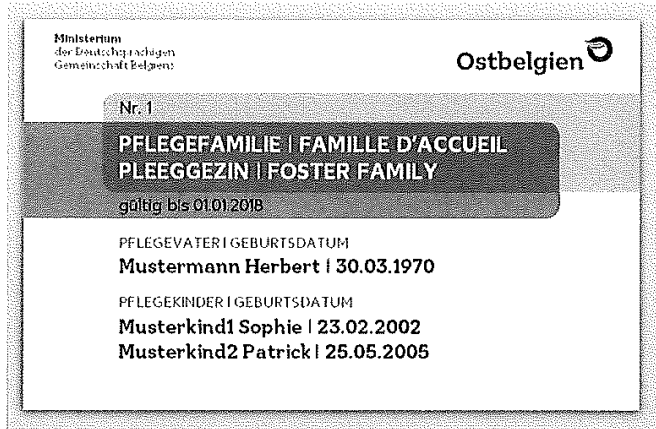
PFLEGENUTTER | GEBURTSDATUM
Musterfrau Nicole | 17.07.1977

PFLEGEKINDER | GEBURTSDATUM
Musterkind1 Sophie | 23.02.2002
Musterkind2 Patrick | 25.05.2005
Musterkind3 Elena | 12.08.2015

Naam, voornaam en geboorte-
datum van het pleegkind/de pleegkinderen

**PLEEGOUDERKAART
VADER**

- Logo van de Duitstalige
Gemeenschap →
- Doorlopend nummer →
- Opschrift →
- Geldigheidsduur →
- Naam, voornaam en geboorte-
datum van de pleegouder →



Naam, voornaam en geboorte-
datum van het pleegkind/de pleegkinderen

**PLEEGOUDERKAART
ACHTERZIJD**

Rechtsgrondslag



Gemäß dem Erlass der Regierung vom 14. Mai 2009 über die Jugendhilfe und den Jugendschutz ist vorbezeichnete Person anerkanntes Pflegeelternmitglied der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Handtekening van de leiding van het departement Jeugdbijstand



Stempel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap



Nathalie Miessen
 Leitung des Fachbereichs Jugendhilfe

Adres van de bevoegde autoriteit



Gospertstraße 1 TELEFON +32 (0) 87/59 64 02 E-MAIL pfd@dgov.be
 B - 4700 Eupen TELEFAX +32 (0) 87/59 64 33 WEB www.ostbelgienlive.be

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 12 oktober 2017 tot wijziging van het besluit van de Regering van 14 mei 2009 inzake jeugdbijstand en jeugdbescherming.

Eupen, 12 oktober 2017

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President
 O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden
 A. ANTONIADIS